

Die Agentur für Leichte Sprache informiert:

Die Leichte Sprache hat:

feste vorgegebene Regeln:

- zum Beispiel **kurze Sätze, keine Fremdwörter, keine Abkürzungen**, Fach-Begriffe werden erklärt, zusammengesetzte Hauptwörter werden getrennt geschrieben wie z.B. Haus-Meister, Rechts-Anwalt
- **Schriftart und Schriftgröße** sind vorgegeben
Schriftart: Verdana oder Arial
Schriftgröße: Punktgröße 14, Zeilenabstand 1,5
- Alle Texte werden durch **Bilder oder Fotos** erklärt.
- Alle übersetzten Texte werden **geprüft**, d.h. Betroffene, unsere Experten prüfen die Texte auf die Verständlichkeit hin.

Vorteil:

Alle Übersetzungen erfolgen individuell und auf die Zielgruppe abgestimmt, auch die Prüfer stammen aus dieser Zielgruppe. Es entsteht keine Rechtsunsicherheit bei doppelter Ausfertigung, z.B. bei Bescheiden von Behörden

Die einfache Sprache hat:

keine festen Regeln:

- Die übersetzten Texte sind in verständlicher Sprache geschrieben, d.h. es gibt nur Sätze, die übersichtlich sind. Lange oder verschachtelte Sätze werden vermieden.
- Fremdwörter sollten vermieden werden
- Keine Vorgaben für die Schriftgröße oder Schriftart, aber die Schrift sollte lesbar sein.
- Es gibt keine erklärenden Bilder oder Fotos.
- Und vor allem es gibt keine Überprüfung durch Experten.

Vorteil:

Die Übersetzung der Texte ist wesentlich einfacher und schneller. Es entsteht keine Stigmatisierung: Leichte Sprache ist ja nur für etwas geistig behinderte Menschen. Es entsteht ebenfalls keine Rechtsunsicherheit bei doppelter Ausfertigung.